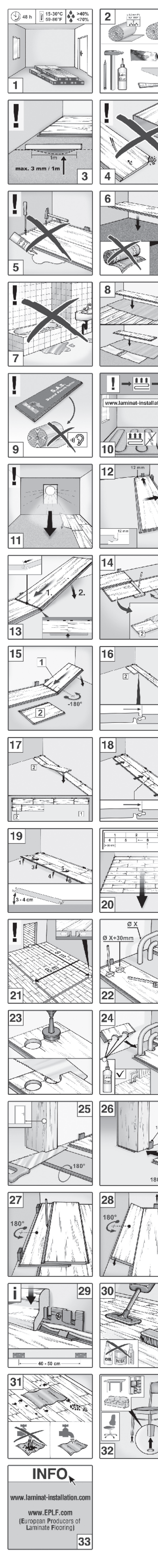

deutsch

Verlegeanleitung genau befolgen! *(Bodenbelagarbeiten nach ATV DIN 18365 / www.EPLF.de)* Untergrund auf Unebenheiten überprüfen [3]. Feuchtigkeitsmessungen am mineralischen Verlegeuntergrund durchführen (2,0 CM % bei Zementestrich und 0,5 CM % bei Calciumsulfatestrich). Jedes Paneel vor und während der Verlegung auf evtl. Beschädigungen überprüfen [4]. Alte Bodenbeläge entfernen [6]. Der Untergrund muss sauber, trocken, fest und eben sein. Bei mineralischem Untergrund: Dampfsperre (min. 0,2 mm dicke PE-Folie) wannenartig verlegen [8]. Bei Laminat mit S.A.S. keine weitere Trittschallunterlage verwenden [9]. Bei Fußbodenheizung: nur Warmwasser Fußbodenheizungen mit max. 27°C [10]. Laminat in gewerblich genutzten Flächen verleimen [12]. **Verlegung:** 1. Paneele mit der Feder zur Wand verlegen [13]. Min. 12-15 mm Abstand zu fest installierten Gegenständen einhalten [13]! Verlegehilfe verwenden [14]. **Pflegeanleitung:** Nebelfeucht reinigen [31]. Keine Reinigungsmittel verwenden, die Wachse, Polish oder Öl beinhalten. Unter Möbelfüßen Filzgleiter anbringen. Schmutzfangmatten in Eingangsbereichen auslegen. Nur für Hartböden geeignete Staubsauger verwenden! **www.laminat-installation.com** (Garantiebedingungen beim Händler)

english

Please precisely follow laying instructions!
Preparation: (Floor laying work to ATV DIN 18365 / www.EPLF.de). Check sub floor for irregularities / unevenness [3]. Moisture test must be carried out for all mineral based substrates (2.0 CM % for cement screed and 0.5 CM % for calcium sulphate screed). Check each and every panel for defects before and during laying [4]. Remove all previous floor coverings [6]. The sub floor must be clean, dry, firm and even. If laying over a stone / mineral sub floor, lay a damp proof membrane (at least 0.2 mm thick PE foil) first as a "trough" (i.e. lay over the floor and extend ends and sides up the walls for a few centimetres) [8]. If laying laminate with built-in Sound Absorption System (SAS) do not use any further footfall sound absorbing underlay [9]. Underfloor heating: only lay on hot water underfloor heating with max 27°C. No electric heating! [10]. Glue laminate laid in commercially used areas. **Laying:** Lay the first row of panels with the tongue against the wall (13). Maintain at least 12 - 15mm distance between edge of floor covering and fixed objects, wall! [13]. Use laying aids [14]. Care instructions: Clean using well wrung out cloth only [31]. Do not use cleaning agents containing wax, polish or oil. Place felt pads under the legs/feet of furniture. Put down a mat in entrance areas. Only use vacuum cleaners suitable for hard floors! **www.laminat-installation.com** (Warranty terms available from dealer)

français

Veuillez respecter scrupuleusement les instructions de pose! (Pose des revêtements de sol selon ATV DIN 18365 / www.EPLF.de) Vérifiez la planéité du support (3). Mesurez l'humidité résiduelle des supports minéraux (2,0 CM % pour les chapes en ciment et 0,5 CM % pour les chapes à base de sulfate de calcium). Vérifiez l'état de chaque lame avant et pendant la pose (4). Eliminez les anciens revêtements de sol (6). Le support doit être propre, sec, solide et plan. Sur les supports minéraux : Poser un film pare vapeur (film PE, 0,2 mm d'épaisseur min.) en faisant remonter ses bords le long du mur (8). N'utilisez pas de couche d'isolation phonique supplémentaire si le stratifié est garni d'une couche S.A.S. (9). Sur sols chauffants : Pose autorisée seulement sur sols chauffants à eau chaude basse température, max. 27C°. Pas de chauffage électrique ! (10). Dans les locaux commerciaux, collez le stratifié. **Pose:** Posez le premier panneau, languette tournée vers le mur (12). Maintenez un écart de 12 à 15mm de tout objet fixe (mur) (12) ! Utilisez des accessoires de pose (14). Mode d'entretien : Pour le nettoyage n'utilisez qu'une serpillière légèrement humide (31). N'employez jamais de produits de nettoyage contenant de la cire, du polish, ou de l'huile. Fixez des patins en feutre sous les pieds des meubles. Placez un tapis de propreté dans les entrées. Utiliser uniquement un aspirateur adapté aux sols durs ! **www.laminat-installation.com** (Conditions de garantie chez votre fournisseur)

español

¡Por favor siga cuidadosamente las instrucciones de colocación! Preparación: instrucciones de colocación de suelos según ATV DIN 18365 / www.EPLF.de). Verifique posibles desniveles del suelo base [3]. Las mediciones de humedad deben realizarse en los solados con base mineral (2.0 CM % para el solado de cemento y 0.5 CM % para el solado a base de sulfato de calcio). Revise cada panel antes y durante la colocación para que no tenga defectos [4]. Elimine cualquier resto del suelo anterior [6]. El suelo base deberá estar limpio, seco, firme y nivelado. En caso de solados con base de piedra / mineral: coloque un cortavapor (lámina PE con un espesor mín. de 0,2 mm) en forma de bandeja (p. ej. extender sobre el suelo y subir los extremos y laterales unos centímetros en las paredes) [8]. En el caso del laminado con S.A.S., no utilice otra capa contra el ruido de pasos [9]. En caso de calefacción por suelo radiante: colóquelo solamente encima de suelos radiantes por agua caliente con una temperatura máx. de 27 ºC. ¡No calefacción eléctrica![10]. Encole el laminado en superficies de uso comercial. [12] **Colocación:** 1. Coloque los paneles con la lengüeta contra la pared [13]. Respete una distancia mínima de 12 - 15 mm entre el canto del revestimiento del suelo con cualquier obstáculo fijo como paredes [13]. Utilice el útil de colocación [14]. Instrucciones para el cuidado: limpie solamente con un paño bien escurrido [31]. No utilice productos de limpieza que contengan ceras, productos para pulir ni aceite. Utilice protectores debajo de las patas de los muebles. Coloque felpudos en las zonas de entrada. ¡Utilizar únicamente aspiradores aptos para suelos duros! **www.laminat-installation.com** (Las condiciones de garantía están a disposición del distribuidor)

português

Leia atentamente as instruções de instalação! Preparação: Instruções para a aplicação do pavimento de acordo com a norma ATV DIN 18365 /www.EPLF.de. Verifique se o sub-pavimento tem irregularidades ou desníveis (3). Deve ser realizado um teste de humidade relativa do ar para todos os sub-pavimentos à base de minerais (2,0 % CM para sub-pavimento em cimento e 0,5% CM para sub-pavimento à base de sulfato de cálcio). Verifique todos os painéis antes e durante a instalação de eventuais defeitos (4). Remova o pavimento anterior (6). O sub-pavimento deve estar limpo, seco, firme e nivelado. Se a instalação for feita sobre um sub-pavimento mineral, deve ser primeiro instalada uma manga plástica DPM. (8). Se instalar um pavimento laminado com sistema de absorção sonora (SAS), não é necessária a instalação de underlay (9). Pavimento radiante: use apenas pavimento laminado em conjunto com pavimento radiante de funcionamento a água, e certifique-se que a temperatura máxima é de 27ºC. Não utilizar com calefacção eléctrica! (10). Colar o laminado em superfícies de uso industrial (12). **Instalação:** 1.º Coloque a primeira fila de painéis com o macho virado para a parede (13). Deixe no mínimo 12 - 15mm de intervalo entre o pavimento e a parede. Siga as instruções de instalação (14). Limpeza & Manutenção: Use apenas uma mopa ligeiramente húmida para limpeza (31). Não utilize produtos de limpeza que contenham cera, abrilhantador ou óleos. Use protectores em feltro para os "pés" dos seus móveis e cadeiras. Coloque um tapete nas portas de forma a proteger o seu pavimento laminado. Utilize apenas aspirador de pó apto para solos rígidos! **www.laminat-installation.com** (Solicite as condições e termos de garantia ao distribuidor)

italiano

Seguire scrupolosamente le istruzioni per la posa! (Lavori di rivestimento di pavimenti secondo ATV DIN 18365 / www.EPLF.de) Controllare se il fondo presenta aplanarità [3]. In caso di fondo minerale, eseguire misurazioni dell'umidità (2,0 CM % per pavimenti continui in cemento e 0,5 CM % per pavimenti continui in solfato di calcio). Prima e durante la posa controllare ogni singolo pannello per verificare eventuali danni [4]. Rimuovere eventuali rivestimenti vecchi [6]. Il fondo deve essere pulito, asciutto, solido e piano. In caso di fondo minerale: posare un isolamento antivapore (pellicola PE spessa min. 0,2 mm) a mo' di vasca [8]. In caso di laminato con S.A.S. non usare altri strati anticalpestio [9]. In caso di riscaldamento a pannelli radianti nel pavimento: posare solo su riscaldamenti ad acqua calda con max. 27°C Niente riscaldamenti elettrici! [10]. In caso di superfici adibite ad uso commerciale, incollare il laminato. **Posa:** 1. Posare i pannelli con la linguetta rivolta verso la parete [13] Mantenere una distanza di almeno 12 - 15 mm da oggetti installati in modo fisso (parete) [13]! Utilizzare ausili per la posa [31]. Istruzioni per la cura: pulire solo con panni leggermente umidi [34]. Non usare detergenti contenenti cera, lucido o olio. Applicare protezioni di feltro sotto le gambe dei mobili. Nelle zone ingresso mettere zerbini. Usare solo aspirapolvere adatti per pavimenti duri! **www.laminat-installation.com** (Condizioni di garanzia presso il negoziante)

ελληνικά

Κλικ: Παρακαλούμε ακολουθήστε τις οδηγίες εγκατάστασης προσεχτικά! Προετοιμασία: (Εργασίες εγκατάστασης συνθετικών δαπέδων (τύπου λαμινάτ) σύμφωνα με ATV DIN 18365/ www.EPLF.de). Ελέγξτε το υπόστρωμα για τυχόν ανωμαλίες (3). Σε περίπτωση επίστρωσης πάνω σε ορυκτά υποστρώματα πρέπει να γίνει μέτρηση υγρασίας (2,0 CM % για υπόστρωμα τσιμέντου και 0,5 CM % για υπόστρωμα άλατος θειικού ασβεστίου). Ελέγχετε όλα ανεξαιρέτως τα πάνελ πριν και κατά τη διάρκεια της συναρμολόγησης για τυχόν ελαττώματα (4). Απομακρύνετε τυχόν παλιά δάπεδα (6). Το υπόστρωμα πρέπει να είναι απόλυτα καθαρό, στεγνό, σταθερό και επίπεδο. Σε περίπτωση επίστρωσης πάνω σε πέτρινα/ορυκτά υποστρώματα πρέπει οπωσδήποτε να επιστρώσετε μια κατάλληλη μεμβράνη συγκράτησης της υγρασίας (πάχους τουλάχιστον 0,2 mm ΜΣΥ) (8). Σε περίπτωση χρησιμοποίησης πάνελ με ενσωματωμένη μεμβράνη απόσβεσης ήχου βημάτων (Sound Absorption System SAS) μην χρησιμοποιήσετε άλλη μεμβράνη απόσβεσης ήχου βημάτων (9). Για ενδοδαπέδια θέρμανση χρησιμοποιήστε το συνθετικό δάπεδο μόνο μαζί με ενδοδαπέδια θέρμανση θερμού νερού - και εξασφαλίστε ότι η μέγιστη θερμοκρασία που επιτυγχάνεται είναι 27°C. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρική θέρμανση (10). Εάν το δάπεδο τοποθετείται σε περιοχές έντονης χρήσης/κύριες οδούς χρησιμοποιήστε κόλλα (12). **Επίστρωση:** Βάλτε την πρώτη σειρά των πάνελ με την πλευρά του πήχη να βλέπει προς τον τοίχο (13). Αφήστε οπωσδήποτε την ελάχιστη απόσταση των 12 - 15 mm μεταξύ της άκρης του δαπέδου και οποιωνδήποτε σταθερών αντικειμένων, τοίχου (13)! Ακολουθήστε τις οδηγίες επίστρωσης (14). Καθαρισμός και συντήρηση: Χρησιμοποιείτε μόνο βρεγμένο και καλά στυμμένο πανί (31). Μην χρησιμοποιείτε προϊόντα καθαρισμού που περιέχουν χλωρίνη, στιλβωτικά υλικά ή κερί! Κάτω από βαριά έπιπλα και καρέκλες χρησιμοποιείτε ειδικά προστατευτικά τσοχάκια. Τοποθετήστε χαλί στις περιοχές εισόδου. Χρησιμοποιείτε μόνο ηλεκτρικές σκούπες κατάλληλες για σκληρά δάπεδα! **www.laminat-installation.com** (Οροι και προϋποθέσεις εγγύησης στον έμπορο)

nederlands

Volg de handleiding bij het leggen nauwkeurig op! Voorbereiding: (Vloerbedekkingswerkzaamheden volgens ATV DIN 18365 / www.EPLF.de). Controleer of er oneffenheden op de ondergrond zijn. [3]. Meet de vochtigheid aan de minerale ondergrond waarop het laminaat gelegd wordt (2,0 CM % bij cementestrik en 0,5 CM % bij calciumsulfaatestrik). Controleer ieder paneel voor en tijdens het leggen op evt. beschadigingen [4]. Verwijder oude vloerbedekkingen [6]. De ondergrond moet schoon, droog, vast en vlak zijn. Bij een minerale ondergrond: de ondergrond wordt voorzien van een kuipachtig gelegd vochtscherm (min. 0,2 mm dikke PE-folie) [8]. Bij laminaat met S.A.S. hoeft u geen verder geluidswerend ondertapijt te leggen. [9]. Bij vloerverwarming: leg laminaat slechts op warmwatervloerverwarmingen met max. 27°C. Geen elektrische verwarming! [10]. Laminaat bij beroepsmatig gebruikte vloeren moet verlijmd worden [12]. **Laminaat leggen:** 1. Leg de panelen met de messing naar de wand [13]. Zorg ervoor dat er min. 12 - 15 mm ruimte vrij blijft langs vast geïnstalleerde voorwerpen en de wand [13]! Gebruik leggereedschap [14]. Onderhoud: slechts nevelvochtig reinigen [31]. Gebruik geen schoonmaakmiddelen die was, polish of olie bevatten. Voorzie meubelpoten van viltdoppen. Leg voetmatten in ingangsbereiken. Gebruik uitsluitend stofzuigers die geschikt zijn voor harde vloeren! **www.laminat-installation.com** (Garantievoorwaarden bij de dealer)

dansk

Læggevejledning - skal følges nøje! Forberedelse: (gulvbelægningsarbejde i henhold til ATV DIN 18365/ www.EPLF.de) Efterse underlaget for ujævnheder [3]. Mål fugtigheden ved mineralske gulvunderlag (2,0 CM % ved cementunderlag og 0,5 CM % ved anhydrit-gulv). Efterse hvert enkelt panel før og under nedlægning for eventuelle fejl [4]. Al gammel gulvbelægning skal fjernes [6]. Underlaget skal være helt jævnt, tørt, rent og fast. Ved mineralsk underlag er det nødvendigt at lægge dampspærre (min. 0,2 mm PE folie) [8]. Laminatgulv med S.A.S. kræver ikke yderligere trinlydsdæmpning [9]. Gulvvarme - laminatgulvet må kun lægges i forbindelse med vandopvarmet gulv på maksimalt 27 °C. Ikke til elvarme! [10]. Laminatgulv til erhverv skal limes. **Nedlægning:** De første paneler nedlægges med feren ind mod væggen [12]. Sørg altid for, at der er afstand på min. 12-15 mm mellem panelerne og væggen eller andre faste elementer [12]! Anvend montagehjælp [13]. Vedligeholdelse: Må kun rengøres med en hårdt opvreden klud [31]. Anvend ikke rengøringsmidler der indeholder voks, polish eller olie. Forsyn ben på møbler med filtunderlag/filtdupper. Gør brug af måtter på områder der er særligt udsatte for snavs, som f.eks. indgangspartier. Anvend kun støvsuger, der er egnet til hårde gulve! **www.laminat-installation.com** (Garantibetingelserne fås hos forhandleren)

svenska

Följ läggningsanvisningen noggrant! Förberedelse: (Golvbeläggningsarbeten enligt ATV DIN 18356 / www.EPLF.de) Pröva undergolvet på ojämnheter [3]. Gör fuktmätningar vid mineraliska underlag (2,0 cm % vid betonggolv och 0,5 cm % vid anhydritgolv). Kontrollera varje panel på ev. skador före och under monteringen [4]. Ta bort gamla golvbeläggningar [6]. Underlaget måste vara rent, torrt, jämnt och stadigt. Vid mineraliska underlag: lägg ut en karformad ångspärr (minst 0,2 mm tjock PE-folie) [8]. Använd inga ytterligare stegljudsunderlag vid laminat med S.A.S. [9]. Vid golvvärme: lägg endast på varmvattenburen golvvärme med max 27°C . Ingen elektrisk uppvärmning! [10]. Limma laminat som ska användas i offentliga miljöer [12]. **Montering:** 1. Montera panelen med fjädersidan mot väggen [13]. Håll minst 12 - 15 mm avstånd till fast installerade föremål och väggar ! [13] Använd monteringshjälpen [14]. Rengöringsanvisning: Rengör bara med lätt fuktad trasa [31]. Använd inga rengöringsmedel som innehåller vax, polish eller olja. Sätt filttassar under alla möbelfötter. Lägg en smutsfångare i ingången. Använd bara dammsugare som är lämpade för hårda golv! **www.laminat-installation.com** (Garantivillkor hos försäljaren)

suomi

Asennusohjetta noudatettava tarkasti! (Lattianpäällystetyö ATV DIN 18365 / www.EPLF.de). Alustan tasaisuus tarkistettava (3). Kosteusmittaus kiviainespohjilla tehtävä (2,0 CM % sementtibetonilla ja 0,5 CM % kalsiumsulfaattibetonilla). Jokainen paneeli tarkistettava ennen asennusta ja mahdolliset vauriot myös asennuksen aikana (4). Poista vanhat lattianpäällysteet (6). Alustan tulee olla puhdas, pysyvästi kuiva, luja ja tasainen. Kiviainespohjalle asennettava aina 0,2 mm PE-kalvo vannamaisesti (8). Vaimennetun S.A.S.-laminaatin kanssa ei tarvita muita vaimennusmateriaaleja (9). Vesilämmitteisen lattialämmityksen lämpö max 27°C. (10). Ei sähkölämmitystä! Saumojen liimaus julkisissa tiloissa. **Asennus:** 1. paneeli urospontti seinään päin (13). Puupohjainen materiaali vaatii 12-15 mm liikuntavaran seiniin, patterinputkiin jne (13)!. Käytä lyöntikapulaa (14). Hoito-ohje: Puhdistus nihkeällä (31). Ei saa käyttää puhdistusaineita, jotka sisältävät vahaa, öljyä tai kiillotusaineita. Käytä kalusteiden jalkojen alla huopanastoja. Eteistiloihin riittävän hyvät kuramatot estämään hiekan pääsemisen sisätiloihin. Käytä vain koville lattioille soveltuvaa pölynimuria! **www.laminat-installation.com** (Takuuehdot saatavissa myyntiliikkeestä)

norsk

Følg veiledningen for leggingen nøye! Forberedelse: (Gulvleggingsarbeider iht. ATV DIN 18365/www.EPLF.de) Kontroller underlaget for ujevnheter [3]. Foreta fuktighetsmålinger på mineralske leggeunderlag (2,0 CM % for sementgulv og 0,5 CM % ved kalsumsulfatgulv). Kontroller hvert panel før og under leggingen for evt.skader [4]. Fjern gammelt gulvbelegg [6]. Underlaget må være rent, tørt, fast og plant. Ved mineralsk underlag: Legg en dampsperre (min. 0,2 mm tykk PE -folie) i form av et kar [8]. Ved laminat med S.A.S. skal det ikke brukes ytterligere isolasjonsmatter [9]. Ved gulvvarme: Skal kun legges på gulvvarme med varmtvann med maks.27 °C Ingen elektriske varmekabler! [10]. På arealer i næringsbygg skal laminatet limes [12]. **Legging:** 1. Legg panelene med fjæren mot veggen [13]. Hold min.12 -15 mm avstand til fast installerte gjenstander,vegger [13]! Bruk leggehjelp [14]. Veiledning om stell: Skal bare vaskes tåkefuktig [31]. Ikke bruk rengjøringsmidler som inneholder voks, polish eller olje. Plasser filtknotter under møbelføtter. Legg ut fotmatter i inngangssonen. Bruk kun støvsuger som er egnet til bruk på harde gulv! **www.laminat-installation.com** (Garantivilkårene får du hos forhandleren)

русский

Четко соблюдайте инструкцию! Подготовка к работе: (инструкция по укладке пола согласно европейскому стандарту ATV DIN 18365 /www.EPLF.de) Проверьте основание на неровности (3). На всех органических поверхностях перед укладкой произведите замеры влажности (2,0 CM % для цементной поверхности и 0,5 CM % для сульфатно-кальциевой поверхности). Проверьте каждую панель на отсутствие повреждений (4). Удалите все имеющиеся напольные покрытия (6). Основание должно быть ровным, сухим, прочным и чистым. В случае настила на основание из камня/минеральное основание сначала необходимо положить влагозащитную пленку (мин. 0,2 мм толщиной). В случае укладки ламината с встроенной SAS (система звукопоглощения) дополнительной плёнки или другого материала для звукоизоляции не нужно (9). Полы с отоплением: укладывать ламинат можно только на полы с системой водяного отопления с максимальной температурой 27 °C. Электроподогрев недопустим! (10). Склейте панели ламината в местах наиболее интенсивного использования. **Укладка:** Расположите первый ряд панелей напольного покрытия гребнем к стене (13). Соблюдайте расстояние мин. 12-15 мм между напольным покрытием и твердыми предметами, стенами (13)! Пользуйтесь вспомогательными инструментами для укладки (14). Очистка и уход за полом: При мытье используйте только хорошо отжатую тряпку (31). Нельзя пользоваться паркетным воском, полиролями и веществами содержащими нефтемасла. Поместите под ножки мебели войлочные подкладки. Положите коврики у дверных проемов. Используйте только пылесосы, которые подходят для уборки твердых полов! **www.laminat-installation.com** (Условия предоставления гарантии Вы получите у продавца.)

polski

Należy ściśle przestrzegać instrukcji montażu Przygotowanie: (układanie okładzin podłogowych wg normy ATV DIN 18365 / www.EPLF.de) Sprawdzić podłoże pod względem nierówności [3]. W podłożach jastrychowych przeprowadzić pomiar wilgotności (2,0 CM % dla jastrychu cementowego i 0,5 CM % dla jastrychu z siarczanu wapnia). Przed i podczas układania sprawdzić każdy panel pod względem ewentualnych uszkodzeń [4]. Usunąć stare pokrycie podłogi [6]. Podłoże musi być czyste, suche, twarde i równe. Podłoże jastrychowe: w celu izolacji przed wilgocią wyłożyć w formie wanny folią polietylenową (o grubości co najmniej 0,2 mm) [8]. W przypadku laminatów z materiałem S.A.S nie układać dodatkowej warstwy tłumiącej kroki [9] Jeżeli jest zainstalowane ogrzewanie podłogowe: układać tylko na systemach ogrzewanych ciepłą wodą o temperaturze max. 27°C. Bez ogrzewania elektrycznego.! [10]. W pomieszczeniach wykorzystywanych gospodarczo skleić laminat [12]. **Montaż:** 1. Panele układać piórem w kierunku ściany [13]. Zachować odstęp min. 12-15 mm od zainstalowanych na stałe przedmiotów i ścian [13]! Używać pomocy do układania [14]. **Pielęgnacja:** Wycierać tylko lekko wilgotną ścierką [31]. Nie stosować środków czyszczących zawierających wosk, substancje nabłyszczające lub oleje. W celu uniknięcia zarysowań należy stosować podkładki filcowe pod nóżkami mebli oraz miękkie rolki gumowe pod krzesłami biurowymi [32]. Przy wejściach zalecane jest umieszczanie wycieraczek. Używać tylko odkurzaczy nadających się do odkurzania podłóg twardych! **www.laminat-installation.com** (warunki gwarancji u sprzedawcy)

česky

Přesně dbát návodu k pokládce! Připrava: (Práce s podlahovou krytinou dle ATV DIN 18365/www.EPLF.de) Podklad prověřit na nerovnosti (3). Provést měření vlhkosti na minerálnim kladečském podkladu (2,0 CM % u cementového potěru a 0,5 CM % u potěru siranem vápenatým). Každý obkladový panel prověřit před položenim a během pokládky na připadná poškozeni (4). Odstranit staré podlahové krytiny (6). Podklad musi být čistý, suchý, pevný a rovný. U minerálního podkladu: parotěsnou zábranu (min. 0,2 mm silná PE-fólie) položit na způsob vany (8).. U laminátu s S.A.S. nepoužívat žádnou další podložku proti kročejovému hluku (9). U podlahového topeni: podlahová topeni instalovat pouze s maximálni teplotou vody 27°C. Žádné elektrické vytápění (10). U průmyslově využívaných ploch laminát vzájemně slepit. **Pokládka:** 1. Obkladové panely pokládat perem ke stěně (13). Dodržovat minimálni odstup 12-15 mm k pevně nainstalovaným předmětům, ke stěně (13)! Použit kladečskou pomůcku (14). Návod k údržbě: Čistit pouze mlhovou vlhkosti (31). Nepoužívat žádné čistici prostředky, které obsahuji vosky, lesk nebo olej. Pod nohama nábytku umístit plstěný skluz. Obložit rohože ve vstupních úsecích. Používejte pouze vysavače vhodné pro tvrdé podlahy! **www.laminat-installation.com** (Záruční podmínky obdržíte u prodejce)

slovensky

Návod na montáž je potrebné presne dodrža! Príprava: (Pracovanie s podlahovou krytinou podľa ATV DIN 18365/www.EPLF.de). Podklad preskúmať na nerovnosti (3). Previesť meranie vlhkosti na minerálnych podkladových vrstvách /2,0 CM% pri cementovom potere a 0,5 CM% pri Calcium sulfat potere/. Každý panel pred pokládkou a počas pokládky preveriť na možné poškodenia (4). Odstrániť staré podlahové krytiny (6). Podklad musí byť čistý, suchý, pevný a rovný. Pri minerálnej podkladovej vrstve: Izolácia proti vlhkosti / min.0,2 mm hrúbka PE-Folie/ položiť vo vaňovitom tvare (8). Pri lamitáte s S.A.S nepoužívať žiadne ďalšie podklady proti krokovému hluku (9). Pri podlahovom kúrení: pokládať na kúrenie s teplou vodou do max.27 °C Žiadne elektrické kúrenie! (10). Laminátové podlahy používané v priemyselne využívaných plochách zlepiť . **Pokládka:** 1. Panely položiť perom k stene (13). Dodržujte min 12-15mm odstup od pevne nainštalovaných objektov ako je stena (13)! Používať sadu nástrojov určených na pokládku (14). Návod na ošetrenie: Čistiť len vlhkými utierkami (31). Nepoužívať čistiace prostriedky, ktoré obsahujú vosk, lesk alebo olej. Pripevnite na nohy nábytku filcové podlož ky. Vo vstupnom priestore používajte rohožky. Používajte iba vysávače vhodné pre tvrdé podlahy! **www.laminat-installation.com** (Záručné podmienky dostanete u obchodníka)

magyar

Lerakási útmutató kérjük, alaposan olvassa át és vegye figyelembe! (Padlóburkolási munkák az ATV DIN 18365 szerint - www.EPLF.de) Az aljzatot meg kell vizsgálni és adott esetben a felszíni egyenetlenségeket ki kell javítani (3). Ásványi anyagokból készült aljzat esetén végezzen nedvességmérést: a cementesztrich nedvességtartalma 2,0 CM%-nál, kálciumszulfát esztrich esetén 0,5 CM%-nál nem lehet magasabb. Valamennyi panelt a lerakás előtt és közben folyamatosan ellenőrizni kell, hogy az esetleges sérüléseket kiszűrhessük és a hibás panelek ne kerüljenek beépítésre (4). A régi padlóburkolatot el kell távolítani (6). Az aljzatnak tisztának, száraznak, szilárdnak és simának kell lennie. Ásványi anyagokból készült aljzat esetén a nedvesség kizárására min. 0,2 mm vastag polietilén párazáró fóliát kell használni, amely túlnyúlik az aljzat kontúrján (8). Az S.A.S. réteggel ellátott padlóknál további habfólia használata a lépészaj csökkentése céljából nem szükséges (9). Padlófűtésnél: csak melegvizes padlófűtésre (max. 27 °C) rakható laminált padló. Villanyfűtéshez nem használható (10). A laminált padlót közületi felhasználásnál (irodahelyiség, üzlethelyiség) ragasztani kell (12). **Lerakás:** A paneleket a féder résszel a fal mellé tenni és a faltól való távolságot min. 12-15 mm-re rögzíteni, mivel a fa a későbbiekben még mozogni fog (13). A 12-15 mm-es távolságot a falaknál, küszöböknél és fűtéscsöveknél egyaránt be kell tartani! Használja a lerakáshoz rendszeresített segédeszközöket (14). Tisztítás és ápolás: Csak nyirkos kendővel tisztítsa (31). Ne használjon viaszt, fényezőszert vagy olajat tartalmazó tisztítószereket. A bútorlábakra filcalátétet kell ragasztani. Az erős szennyeződésnek kitett helyekre (pl.: bejárati ajtóhoz) tegyen szennyfogó szőnyeget vagy lábtörlőt. Csak keménypadlókhoz alkalmas porszívó alkalmazható! **www.laminat-installation.com** (A garanciális feltételek az értékesítő üzletekben tekinthetők meg.)

българия

Спазвайте точно указанието за монтаж! (Работи по полагане на подова настилка по ATV DIN 18365/www.EPLF.de) Проверете пода за неравности [3]. Направете измерване на влажността на минералната основа (2,0 CM % при циментова замазка и 0,5 CM % при замазка с калциев сулфат). Преди и по време на монтажа проверявайте всяка ламела за евентуални повреди [4]. Отстранете старите подови покрития [6]. Основата трябва да е чиста, суха, здрава и равна. При минерална основа: сложете паропреградно фолио (полиетиленово фолио с мин. дебелина 0,2 mm) във формата на вана [8]. При ламинат със S.A.S. не използвайте допълнителна шумопоглъщаща подложка [9]. При подово отопление: само подови отопления с топла вода с макс. температура 27°C; Да не се използва електрическо отопление! [10]. Ламинатът в обществени помещения да се залепва. **Полагане:** 1. Положете ламелите с перото към стената [13]. Спазвайте отстояние минимум 12-15 mm от неподвижно монтирани предмети (стена) [13]! Използвайте помощни средства за полагането [14]. Указание за поддръжката: Почиствайте с леко влажен парцал [31]. Не използвайте почистващи препарати, съдържащи вакса, лак или масло. Поставете филцови плъзгачи под краката на мебелите. Поставете изтривалки на входните участъци. Използвайте само прахосмукачки, подходящи за твърди подове! **www.laminat-installation.com** (Гаранционните условия ще намерите при продавача)

românește

Respectati cu exactitate instructiunile de montare! Pregrtire: (lucrari de pardoseala conform ATV DIN 18365 / www.EPLF.de. Verificati ca suportul sa nu fie denivelat [3].Masurati gradul de umiditate al suportului mineral (2,0 CM % la podeaua de ciment si 0,5 CM % la podeaua cu sulfat de calciu). Onainte precum si on timpul montarii verificati fiecare panou sa nu prezinte defecte [4]. Ondepartati pardoselile vechi [6]. Baza trebuie sa fie curata, uscata, stabila si neteda. On cazul suportului mineral: montati o bariera antivapori (folie PE cu o grosime de min.0,2 mm) cu marginile ridicate pe perete [8]. On cazul parchetului laminat cu S.A.S. nu se mai monteaza folia pentru amortizarea rezonantei [9]. On cazul sistemelor de oncalzire pe sub parchet: se monteazr doar pe sisteme de oncalzire cu apa calda cu o temperatura max. de 27°C (Fara calorifer electric). On cazul montarii parchetului on zone cu trafic intens rosturile se ombina cu adeziv [12]. **Montarea:** Primul panou se monteazr cu pana spre perete [13]. Pastrati o distanta de min. 12 -15 mm fata de obiectele instalate fix, pere [13] !! Folositi accesoriile de montare [14]. Instrucюiuni de ontreюinere: Se curata cu o cвrpa umeda, bine stoarsa [31]. Nu se folosesc detergenti care contin ceara, lac sau ulei. Protejati picioarele mobilei cu bucatele de pasla. Folositi prinzatoare de impuritati on zonele de la intrare. Se vor folosi numai aspiratoare care se preteazr la podele dure! **www.laminat-installation.com** (Conditiile de garantie la comerciant/a)

türkçe

Montaj talimatlarını kesinlikle uygulayınız! Hazırlık: (ATV DIN 18365 uyarınca zemin kaplama çalısmaları / www.EPLF.de) Zeminde düzensizliklerin olup olmadığını kontrol ediniz (3). Mineral esaslı zeminlinde nem ölçümleri yapınız (çimentolu zeminde % 2,0 cm, kalsiyum sülfat zeminde % 0,5 cm). Herbir parke paneli döşeme öncesinde hasarlı olup olmadığını kontrol ediniz (4). Eski zemin kaplamalarını söküp kaldırınız (6). Zemin, temiz, kuru, katı ve düz olmalıdır. Mineral esaslı zeminlerde: Zemin üzerine nem bariyeri (minimum 0,2 mm kalınlıkta PE Folyesi) döşeyiniz (8). S.A.S.'li laminat parkelerde ses izolasyon plakaları kullanmayınız (9). Zemin kaloriferinde: Sadece maksimum 27°C 'li sıcak sulu zemin kaloriferinin kullanıldığı yerlere döşenmelidir. Elektrikli kalorifer değil! (10). Ticari olarak kullanılan yerlerde laminat parkeleri tutkallayınız (12). **Döşeme:** İlk panelin lamba kısmını duvara doğru yerleştiriniz (13). Duvar gibi sabitlenmiş cisimlere minimum 12 - 15 mm mesafe bırakınız (13)! Döşeme için yardımcı malzemeler kullanınız (14). Bakım talimatı: Sadece nemli olarak temizlenmelidir (31). Balmumu, cila veya yağ içeren temizlik malzemeleri kullanmayınız. Mobilya ayaklarının altına keçe, plastik veya kauçuk esaslı tabanlıklar koyunuz. Mekan girişlerine paspas koyunuz. Sadece sert döşemeler için uygun elektrikli süpürge makineleri kullanınız! **www.laminat-installation.com** (Satıcıdaki garanti koşulları)

eesti

Palun järgi hoolikalt paigaldusjuhiseid! Ettevalmistus: Põranda paigaldusjuhised vastavalt standardile ATV DIN 18365/www.EPLF.de). Vaata, et aluspõrand oleks tasane ja vajadusel tasanda vastavalt nõuetele (3). Niiskusetest (CM meetod) tuleb läbi viia kõikide mineraalsetel materjalidel põhinevate aluspõrandate korral (niiskus peab olema väiksem kui 2.0 CM % tsemendil põhinevatel aluspõrandatel ja <0.5 CM % kaltsiumsulfaadil põhinevatel aluspõrandatel). Kontrolli kõiki paneele võimalike defektide leidmiseks nii enne paigaldamist kui ka paigaldamise ajal (4). Eemalda kõik eelnevad põrandakatted (6). Aluspõrand peab olema puhas, kuiv, sile ja tasane. Kui paigaldada kivi-/mineraalaluspõrandale,siis on kohustuslik kasutada niiskustõkkena vannikujuliselt paigaldatud ehituskilet (min. 0,2 mm PE) (8). Kui laminaatparkett on helisummutava aluskihiga (SAS), siis pole täiendavat helisummutuskihti vaja paigaldada (9). Laminaatparkett sobib paigaldamiseks vaid vee baasil toimivale põrandaküttesü steemile. Temperatuur ei tohi tõusta üle 27 °C. Elektriline põrandaküte ei ole lubatud (10). Kasuta paneelide lühemates ühenduskohtades nendes ruumides, kus on suurem kasutamise intensiivsus (näit:koridoris). **Paigaldamine:** Aseta esimene paneelirida keel //"punn " seina poole (13). Jäta vähemalt 12 15 mm vahe paneelide ja statsionaarsete objektide (sein) vahele (13) Kasuta paigaldamisel abivahendeid (14). Hooldus: Kasuta ainult hästi kuivaks väänatud niisket lappi (31). Mitte kasutada puhastusvahendeid, mis sisaldavad vahasid, poleerimisvahendeid või õli. Mööblijalgade alla peavad olema kinnitatud vildist katted. Kasuta sissepääsude juures porimatte, mis kaitsevad põrandakatet sissetuleva liiva eest. Kasutage üksnes kõvakattega põrandate jaoks mõeldud tolmuimejaid! **www.laminat-installation.com** (Garantiitingimused saate müüjalt)

slovenščina

Prosim natančno upoštevajte navodila za polaganje! Priprava: (Navodila za polaganje talnih oblog v skladu z ATV DIN 18365/www.EPLF.de) Preverite ali so tla ravna (3). Na mineralnih estrihih je potrebno nujno opraviti meritve vlažnosti (2,0 CM % za cementne estrihe in 0,5 CM % za estrihe na osnovi kalcijevega sulfata). Vse deske pred polaganjem natančno preverite za morebitne napake (4). Odstranite vse obstoječe talne obloge (6). Podlaga mora biti suha, čista, trdna in ravna. Če polagate na mineralne estrihe, najprej položite folijo za zaščito pred vlago (min. 0,2 mm debela PE folija)(8). Pri S.A.S. laminatnih podih ni potrebno položiti nobene dodatne zvočne izolacije (9). Polaganje na tla s talnim ogrevanjem: laminatni pod lahko polagate samo na tla s toplovodnim talnim ogrevanjem z max. temperaturo ogrevanja 27°C Brez električnega gretja! (10). Na intenzivno obremenjenih in pohodnih mestih laminat po spojih zlepimo. **Polaganje:** Prvo desko položite s peresom proti steni (13). Pustite min. 12-15 mm dilatacijskega razmaka do zidu itd. (13). Sledite navodilom za polaganje (14). Čiščenje in vzdrževanje: Uporabljajte vlažno krpo, od katere ne sme kapljati voda (31). Ne uporabljajte nobenih čistil, ki vsebujejo voske, polirna sredstva ali olja. Noge stolov, miz in ostalega pohištva zaščitite s klobučevinastimi podložkami. Bolj obremenjena mesta, npr. na vhodih zaščitite s predpražniki. Uporabljajte izključno sesalnike, ki so namenjeni sesanju trdih tal! **www.laminat-installation.com** (Garancijski pogoji pri trgovcu)

latviešu valodā

Precīzi ievērot ieklāšanas instrukciju! Sagatavošana: (grīdas ieklāšana pēc Vispārējiem tehniskiem noteikumiem DIN 18365/www.EPLF.de). Pārbaudīt pamatu, vai tas nav nelīdzens [3]. Veikt mitruma mērījumus minerālas izcelsmes ieklāšanas pamatnei (2,0 CM % cementa klājumam un 0,5 CM % kalcija sulfāta klājumam). Katru paneli pirms ieklāšanas un ieklāšanas laikā pārbaudīt, vai nav kādi iespējami bojājumi [4]. Noņemtveco grīdas ieklājumu [6]. Pamatam jābūt tīram, sausam, cietam un līdzenam. Minerālas izcelsmes pamatnei: tvaika barjeru (min. 0,2 mm bieza polietilēna folija) ieklāt vannas veidā [8]. Laminātam ar S.A.S. nelietot papildus soļu skaņas slāpētājkārtu [9]. Ja grīda tiek apsildīta: klāt tikai uz grīdas, kas tiek sildīta ar siltu ūdeni līdz maks. 27°C. Neizmantot elektrisko apkuri! [10]. Profesionāli izmantojamās telpās laminātu pielīmēt [12]. **Ieklāšana:** 1. Paneļus ieklāt ar spalvu pret sienu [13]. Ieturēt vismaz 12-15 mm attālumu līdz stingri instalētiem priekšmetiem, sienu [13]! Izmantot ieklāšanas palīgmateriālus [14]. Kopšanas norādījumi: Tīrīt tikai ar mitru [31]. Neizmantot tīrīšanas līdzekļus, kas satur vasku, pulēšanas materiālus vai eļļu. Zem mēbeļu kājām piestiprināt filca kārtu. Netīrumus uztverošos paklājus novietot ieejas zonā. Izmantot tikai cietām grīdām paredzētus putekļu sūcējus! **www.laminat-installation.com** (Garantijas noteikumi pieejami pie tirgotāja).

lietuviškai

Pagrindas turi būti švarus, sausas, tvirtas ir lygus. (grindų klojimo darbai atliekami pagal ATV DIN 18365 standartą / www.EPLF.de) Jeigu klojama ant akmenų / mineralinio pagrindo, tai iš pradžių paklokite garų barjerą (ne mažesnio kaip 0,2 mm storio polietileninė folija). Jeigu naudojate laminatą su garso slopinimo sistema (SAS), tai nenaudokite jokių papildomų garso izoliacijos sluoksnių [9]. Šildomos grindys: laminatą galima kloti tik ant šiltu vandeniu, kurio temperatūra ne aukštesnė kaip 27 C, šildomų grindų. Nenaudokite elektrinio grindų šildymo! [10] Laminatą, klojamą verslo patalpose, suklijuokite. [12]. **Paklojimas:** pirmą plokštę paklokite link sienos nukreiptos iškyšos padėtyje [13]. Palikite ne mažesnį kaip 12-15 mm tarpelį iki nejudamų daiktų ir sienos! [13] Priežiūros nurodymai: valykite tik gerai išgręžtu drėgnu skuduru [31]. Nenaudokite jokių valymo priemonių, kurių sudėtyje yra vaško, lako arba alyvos. Prie baldų kojelių / atramų pritvirtinkite veltinį, apsaugojantį dangą. Įėjimo zonose paklokite sulaikančius nešvarumą kilimėlius. Naudoti tik kietoms grindims pritaikytus dulkių siurblius! **www.laminat-installation.com** (Garantijos sąlygas turi prekybos įmonė)

hrvatski

Točno slijediti uputu za postavljanje! Priprema: (Radovi postavljanja podnih obloga prema ATV DIN 18365/www.EPLF.de). Pod pregledati na neravnomjernosti (3). Na mineralnim podlogama koje se oblažu izmjeriti vlagu (2,0 CM % kod cementnih cjelovitih podova i 0,5 % CM % kod kalcijsulfatnih cjelovitih podova. Svaki panel se prije i za vrijeme postavljanja treba pregledati na moguća oštećenja (4). Ukloniti stare podne obloge (6). Podloga mora biti čista, suha, čvrsta i ravna. Kod mineralnih podloga: blokadu pare (PE folija sa debljinom najmanje 0,2 mm) koritasto postaviti (8). Kod laminata sa S.A.S. ne koristiti dodatne podloge za izolaciju od buke (9). Kod podnog grijanja se smije postavljati samo na podno grijanje sa toplom vodom sa max. 27°C. Bez električnog grijanja! (10). Laminat koji se postavlja u poslovnim prostorijama se treba zalijepiti (12). **Postavljanje:** 1. Panele postavljati sa utorom prema zidu (13). Najmanje 12-15 mm rastojanja držati prema instaliranim predmetima, zidu (13)! Koristiti pomoć pri postavljanju (14). Uputa za njegu: Lagano vlažno čistiti (31). Ne koristiti sredstva za čišćenje koja sadrže vosak, polish ili ulja. Ispod noga namještaja postaviti mekane kliznike. U područjima ulaza koristiti podloge za prljavštinu. Koristiti isključivo usisivače namjenjene za usisavanje tvrdih podloga! **www.laminat-installation.com** (Uvjeti garancije kod trgovca)

srpski

Taиno slediti uputstva za postavljanje! Priprema: (Radovi postavljanja podnih obloga prema ATV DIN 18365/www.EPLF.de). Pod pregledati na neravnomernosti (3). Na mineralnim podlogama koje se oblaћu izmeriti vlagu (2,0 CM % kod cementnih celovitih podova i 0,5 % CM % kod kalcij-sulfatnih celovitih podova. Svaki panel se pre i za vreme postavljanja treba pregledati na moguћa oљteжenja (4). Ukloniti stare podne obloge (6). Podloga mora biti иista, suva, иvrsta i ravna. Kod mineralnih podloga: blokadu pare (PE folija sa debljinom najmanje 0,2 mm) koritasto postaviti (8). Kod laminata sa S.A.S. ne koristiti dodatne podloge za izolaciju od buke (9). Kod podnog grejanja se sme postavljati samo na podno greanje sa toplom vodom sa max. 27° C. Bez elektriиnog grejanja! (10). Laminat koji se postavlja u poslovnim prostorijama se treba zalepiti. **Postavljanje:** 1. Panele postavljati sa ћlebom prema zidu (13). Najmanje 12-15 mm rastojanja drћati prema instaliranim predmetima, zidu (13)! Koristiti pomoж pri postavljanju (14). Informacije za negu: Lagano vlaћno иistiti (31). Ne koristiti sredstva za иiљжenje koja sadrћe vosak, polish ili ulja. Ispod noga nameљtaja postaviti mekane kliznike. U podruиjima ulaza koristiti podloge za prljavљtinu. Iskljuиivo koristiti usisivaиe namenjene za usisavanje tvrdih podloga! **www.laminat-installation.com** (Uslovi garancije kod trgovca)

shqip

Kini parasysh me përpikëri udhëzimet mbi shtrimin! Përgatitja: (Punimet e shtrimit të dyshemesë sipas ATV DIN 18365/www.EPLF.de) Kontrolloni dyshemenë bazë nëse ka disnivele [3]. Në dysheme bazë prej mineralesh duhet të matet lagështia (2,0 CM % tek çimentoja dhe 0,5 CM % tek dyshemeja prej sulfati kalciumi). Kontrolloni çdo panel para dhe gjatë shtrimit nëse ka ndonjë defekt [4]. Hiqni shtresat e vjetra mbi dyshemenë bazë [6]. Dyshemeja bazë duhet të jetë e pastër, e thatë, e fortë dhe e rrafshët. Kur dyshemeja bazë është prej mineralesh: Vendosni në formë vaske një shtresë që nuk lejon kalimin e avullit (shtresë polietileni "PE-Folie" me trashësi prej më së paku 0,2 mm) [8]. Në rast të laminatit me S.A.S. mos vendosni poshtë laminatit asnjë shtresë tjetër kundër tingullit të hapave [9]. Në rast të sistemit të ngrohjes nga poshtë: Bëni shtrimin vetëm mbi kaloriferë dyshemeje që punojnë me ujë të ngrohtë maksimalisht deri në 27°C. Nuk lejohen kaloriferë elektrikë [10]! Në dhoma të cilat përdoren për qëllime pune, ngjiteni laminatin me kollë. **Shtrimi:** 1. Vendosini panelet me anën e shulësit (kiavetës) nga muri [13]. Lëreni distancë prej më së paku 12 - 15 mm nga sendet e instaluara fiks dhe nga muri! Përdorni veglën ndihmëse për shtrimin [14]. Mirëmbajtja: Pastroni laminatin vetëm me pak lagështi [31]. Mos përdorni detergjente pastrimi me përmbajtje dylli, "polish" ose vaji. Poshtë këmbëve të mobiljeve vendosni mbrojtëse prej shajaku. Në zonën e hyrjes vendosni fshirëse këmbësh për mbledhjen e papastërtive. Përdorni vetëm fshesa me korrent, që janë të përshtatshme për dysheme të forta! **www.laminat-installation.com** (Konditat e garancisë i gjeni tek shitësi)

українська

Дотримуйтесь інструкції з укладання! (Укладальні роботи за стандартом ATV DIN 18365/www.EPLF.de) Вирівняти основу над укладанням [3]. Заміряти вологість мінеральної основи підлоги перед укладанням (2,0 CM % для цементної і 0,5 CM % при кальцієсульфатній основі). Перевірити цілісність кожної панелі перед укладкою [4]. Зняти старе покриття з підлоги [6]. Основа має бути чистою, сухою, твердою і рівною. При укладанні на кам'яну або мінеральну основу, можна спочатку покластиводоізолюючу плівку (поліетиленова плівка товщиною не менше 0,2 мм), при укладанні якої, слідкувати, щоб краї загинаються догори [8]. Якщо ламінат має шумопоглинаючий ефект, додаткової прокладки від ударного шуму не потрібно [9]. Ламіновані панелі можна використовувати лише у випадку підігріву підлоги теплою водою при максимальній температурою 27°C [10]. У приміщеннях, що використовуються у виробничих цілях, ламінат необхідно проклеювати. **Укладання:** Перша панель вкладається шпонкою до стіни [12]. Мінімальна відстань до стіни – 12-15 мм [12]! Наступна панель кріпиться з торця до попередньої, і так до кінця першого ряду [13]. Вкладається перша панель другого ряду. [16]. Тим же чином до кінця ряду вкладаються наступні панелі [17]. Перша ділянка другого ряду піднімається, поки шпонка не увійде у паз [19]. Після цього панелі знову опускаються. У такий спосіб, ділянка за ділянкою, другий ряд закріпляється у першому. Настилаються наступні ряди панелей [20]. **Догляд:** Протирати вологою ганчіркою [31]. На застосовуйте миючі засоби, які містять віск, лак чи масло. Під меблі підкладати повстяні прокладки [32]. При вході до приміщення, витирати ноги. Прибирання робити лише пилососом з насадкою для твердих поверхонь. **www.laminat-installation.com** (гарантійне обслуговування забезпечує продавець)

عربي

الرجاء اتباع تعليمات التركيب بكل دقة!! الإعداد لتثبيت الألواح: (يكون الإعداد والتركيب طبقا للمواصفات الصناعية الألمانية ATV DIN 18365 / www.EPLF.de) يجب تفقد الأرضية التي ستثبت عليها الصفائح من إمكانية وجود إلتواءات بها (3)، يجب قيس درجة رطوبة الأرضية قبل عملية التركيب (أرضية الاسمنت 2.0 صم % و0.5 صم % بالنسبة لأرضية سلفات الكلسيوم). يجب فحص كل لوح قبل وخلال عملية التثبيت إن كان به ضرر أو عيب (4). أزيلوا الألواح القديمة (6). يجب أن تكون الأرضية التي ستثبت عليها صفائح اللوح نظيفة، جافة من أي بلل ومسوية. عند تثبيت صفائح اللوح على أرضية معدنية يجب استعمال لفافة الحدّ من التبخّر (بي أي PE لا يقل سمكها عن 2.0 مم) (8). لا تحتاجوا إلى استعمال وسائل التخفيض من صوت وقع الأقدام إذا استعملتم ألواح S.A.S (9). بالنسبة للتدفئة الأرضية: تركب الألواح فقط على الأرضية المسخنة بالماء الدافئ وليس بالتدفئة الكهربائية على أن لا تتعدّى درجة الحرارة 27 درجة مئوية (10). عند تركيب الألواح على أرضية محلات تجارية فإنه يجب دعم تثبيت الألواح بالطين اللاصق. **تثبيت الألواح:** تطرح صفيحة اللوح الأولى التي تحتوي على اللولب من جهة الحائط (13). يجب ترك مسافة فاصلة بين اللوح والأشياء الثابتة (الحائط) لا تقل عن 12 – 15 مم (13). استعملوا وسائل التثبيت الخاصة بعملية التثبيت (14) **تعليمات العناية بأرضية اللوح:** يكون التنظيف بخرقة تنظيف مبتلة قليلا (34). لا تستعملوا مواد تنظيف كيميائية تحتوي على مواد شمعية أو زيتية أو مواد تلميع. يجب وضع لفافة أو قطعة قماش تحت سيقان الأثاث المنزلي. ضعوا زرابي لتنظيف الأحذية من الغبار في مدخل البيت إستعملوا فقط المكنسات الكهربائية الخاصّة بالأرضيات الصلبة!
www.laminat-installation.com (شروط الضمان)

한국어

시공매뉴얼을 정확하게 따라 주십시오! (ATV DIN 18365 바닥재 시공 규정에 의거하여 / 웹페이지 www.EPLF.de) : 바닥 상태의 수평도를 점검하시고, 수평보정을 하십시오 [3]. 광물성 바닥의 함수율을 점검하십시오 (시멘트 성분 바닥: 2.0 %, 칼슘 성분 바닥: 0.5 %). 각 판텔을 시공 전, 시공 중 하자가 있는지 점검하십시오 [4]. 오래되어 낡은 바닥재는 제거해 주십시오 [6]. 바닥 상태는 청결하고, 마른 상태, 그리고 수평 상태 이어야 합니다. 광물성 바닥: 바닥 전체 면적에 0.2 mm 이상 두께의 방수 비닐을 깔아 주십시오 [8]. S.A.S. 흡음 시스템이 부착된 강화마루는 PE 폼지 사용할 필요가 없습니다 [9]. 온돌바닥: 시공시 바닥의 적정 온도는 27°C 에서 시공하십시오. 전기 온돌바닥은 안됩니다 [10]. 사용 빈도가 많은 상업용 바닥에는 시공 접착제 사용을 권장합니다 [12]. 시공 방법: 먼저 판넬의 혀 부분을 벽에 붙여서 시공하시되 [13], 마루가 숨쉬는 점 감안하여, 벽과의 간격을 12-15 mm 띄워서 시공하시고, 벽면 간격재를 활용하여 시공하십시오 [13]! 시공시 시공 도구를 활용하십시오 [14]. 유지 관리: 물기를 잘 빤 걸레로 닦아 주십시오 [34]. 오일, 광택제 혹은 왁스 성분의 세제를 사용하지 마십시오. 가구류 (특히, 일반 의자 및 롤러 의자)의 밑 부분은 막힘, 긁힘 방지 보호대 부착 사용을 권장합니다. 출입구에는 모래, 먼지 등의 유입을 방지하는 매트를 깔아 주십시오. 웹페이지: 오로지 강한 바닥에 적합한 진공청소기만을 사용하십시오! www.laminat-installation.com (보증조건은 판매점에 있음)

中文

请谨遵下列安装说明！

准备：(地板安装说明依据 ATV DIN 18365/ www.EPLF.de)。检查地面平坦情况(3)。需对各种矿质地面做出湿度测量(水泥地面 2.0 CM%，硫酸钙地面 0.5 CM%)。逐片检查地板缺陷(4)。将旧的地面覆盖物清除干净(6)。待铺地面应该干净、干燥、坚实且平整。如果是在矿物地面上铺装，应将防潮膜(至少 0.2 毫米厚的 PE 薄膜)以浅盆形铺好(8)。如果将铺装的地板具有静音系统(SAS)，则无需再铺装衬垫层(9)。地板采暖：仅适用于最高温度为 27°C 的热水地板采暖，不适用于电热采暖(10)！当地板铺装于使用商用密集区域请于锁扣边缘/连接处使用密封剂(12)。安装：第一排地板请将榫舌靠墙安装(13)。地板的边缘与固定物体和墙之间留至少 12-15 毫米的伸缩缝(13)！切记遵循安装说明(14)！清洁与保养：只能使用潮干的布清洁。不要使用含有蜡、上光剂或油的清洁剂。在家具腿下面使用毡垫。在门口放置一块垫子以保护强化地板表面。只允许使用适合硬地板的吸尘器！ www.laminat-installation.com (可向销售商索取保质条件)